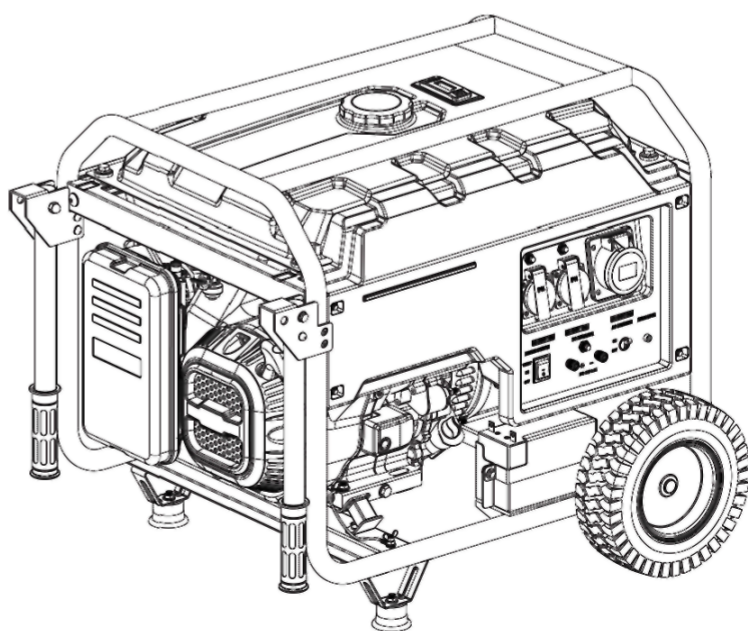


**ZÁRUČNÍ LIST  
NÁVOD K OBSLUZE**

**HGG11000**  
**HGG14000**





# NÁVOD K OBSLUZE ELEKTROCENTRÁL

## HGG11000/HGG14000

### Úvod

Děkujeme za důvěru a blahopřejeme k správné volbě.

Elektrocentrála byla vyrobena v souladu s bezpečnostními předpisy Evropské Unie, avšak její nesprávné používání nebo používání neshodné s tímto návodem může způsobit vážné nebezpečí pro zdraví nebo život operátora, jiných osob nebo zvířat. Bezpečnost operátora a jiných osob nebo zvířat je pro nás prioritou. Prosíme o podrobné seznámení s obsahem tohoto návodu k obsluze. V případě jakýchkoliv pochybností, pro získání informací operátor musí před uvedením zařízení do provozu kontaktovat firmu Hahn & Sohn GmbH, popř. její Autorizovaného regionálního zástupce.

Prosíme rovněž o seznámení se Záručním listem. V záručním listu je popsán nejdůležitější rozsah povinností uživatele, jejichž dodržování umožní zachovat zařízení ve správném stavu a ochrání před ztrátou záruky. Pokud uživatel nebude dodržovat tento návod k obsluze, firma Hahn & Sohn GmbH nenese odpovědnost (z titulu záruky) za vzniklá poškození. V takovém případě Hahn & Sohn GmbH nenese odpovědnost rovněž za úrazy nebo smrt operátora, jiných osob nebo zvířat.

Jak v návodu, tak i na zařízení je umístěná řada upozornění, např. v podobě výstražných nálepek. Nedodržení kteréhokoliv z těchto upozornění může být přímou příčinou vážné nehody.

Návod obsahuje informace aktuální ke dni jeho tisku. Tyto se mohou lišit od vzhledu stroje a jeho parametrů z důvodu neustálého vývoje a zdokonalování produktu. Uživatel je povinen upozornit na tyto rozdíly. Hahn & Sohn GmbH si vyhrazuje právo k zavádění změn obsahu návodu bez nutnosti oznamování a dodávání písemných vysvětlení nabyvatelům zařízení.

### PŮVODNÍ NÁVOD

revize 2.3

ze dne 1.04.2022

## Obsah:

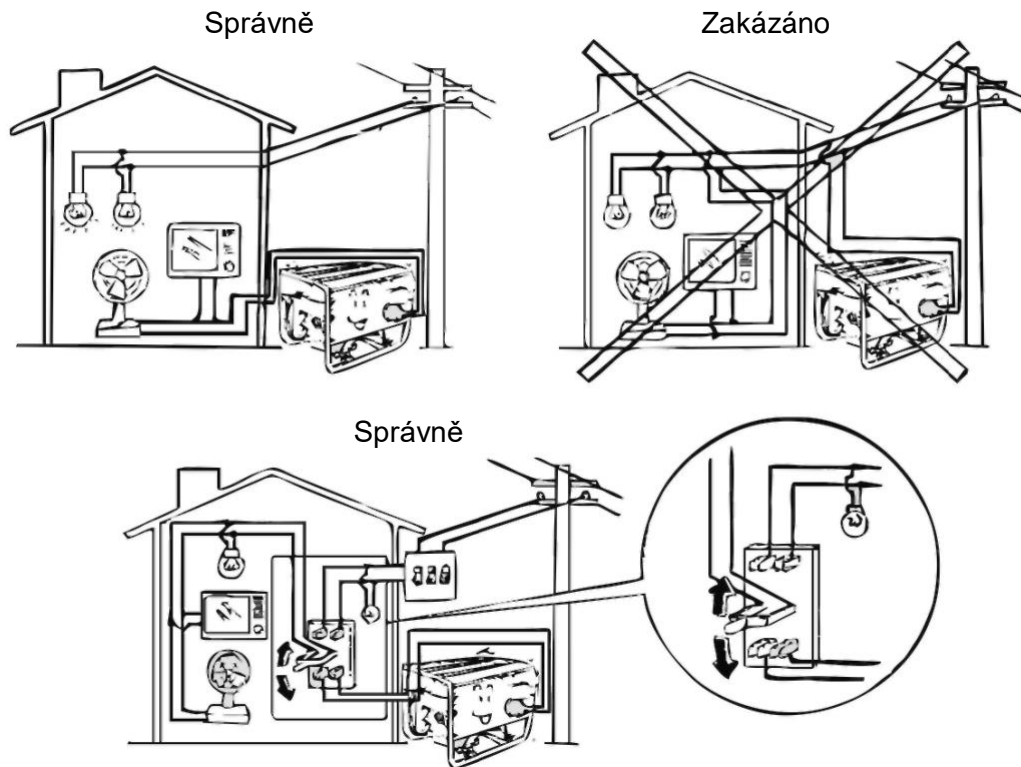
1. Bezpečnostní pokyny .....	5
2. Prvky .....	7
2.1. Vnější vzhled.....	7
2.2. Ovládací panel.....	8
2.3. Palivový kohoutek.....	9
2.4.Pojistka zátěže AC .....	9
2.5.Svorka uzemnění.....	10
2.6. Alarm nízké hladiny oleje.....	10
3. Před uvedením do provozu .....	10
3.1. Montáž příslušenství .....	10
3.2. Uzemnění elektrocentrály	
3.3. Motorový olej.....	11
3.4. Palivo.....	12
3.5. Vzduchový filtr .....	13
4. Uvedení do provozu .....	14
4.1. Ruční startování.....	14
4.2. Elektrické startování.....	14
4.3. Spolupráce systému s cizím ATSE (automatický záskok) .....	15
5. Vypínání.....	15
5.1. Vypínání elektrocentrály v nouzové situaci.....	15
5.2. Standardní postup vypínání.....	15
6. Obsluha.....	16
6.1. Připojování spotřebičů k zásuvkám AC .....	16
6.2. Nabíjení akumulátoru .....	17
7. Kontroly a prohlídky. ....	18
7.1. Výměna motorového oleje a olejového filtru .....	19
7.2. Výměna zapalovací svíčky .....	20
8. Doprava a skladování .....	21
9. Technické parametry .....	23
10. Elektrická schémata .....	25
ES prohlášení o shodě.....	27
Záruční list .....	29

# 1. Bezpečnostní pokyny



Před prvním uvedením elektrocentrály do provozu je nutné seznámit se s návodem k obsluze!

- Zařízení smí obsluhovat jen osoby plnoleté, proškolené v jeho obsluze, s oprávněním sk. 1 „E“.
- Během práce se zařízením je třeba dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a platné předpisy BOZP, PO a státní.
- V případě jakýchkoliv pochybností souvisejících s obsluhou a/nebo uvedením elektrocentrály do provozu kontaktujte Autorizovaného zástupce Hahn & Sohn GmbH.
- Postavte elektrocentrálu na stabilní, rovné ploše.
- Místo práce musí být uklizené a náležitě osvětlené. Poblíž elektrocentrály se musí vždy nacházet práškový hasicí přístroj a nouzové osvětlení.
- Skladujte elektrocentrálu v suchém, dobře větraném místě. Nevdechujte spaliny vzniklé během práce zařízení - otrava může být smrtelná.
- Pracující zařízení nesmí být ponecháno bez dozoru, poblíž se nesmí nacházet neoprávněné osoby.
- Neuvádějte zařízení do provozu poblíž výbušnin, hořlavin, plynů, prachu, otevřeného ohně. Je zakázáno skladování elektrocentrály poblíž nádrží s palivem. V případě úniku paliva okamžitě vypněte elektrocentrálu a předejte k opravě autorizovanému servisu.
- Zařízení se musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 1 m od stěn a jiných zařízení.
- Během práce noste odpovídající oděv a osobní ochranné prostředky, ochranu sluchu, rukavice. Nenoste volné oblečení ani šperky.
- Nedotýkejte se rotujících prvků během práce zařízením.
- Používání elektrocentrály v podmínkách vysoké vlhkosti, v blízkosti vodních nádrží nebo postřikovačů a obsluha elektrocentrály mokřma rukama může způsobit úraz elektrickým proudem.



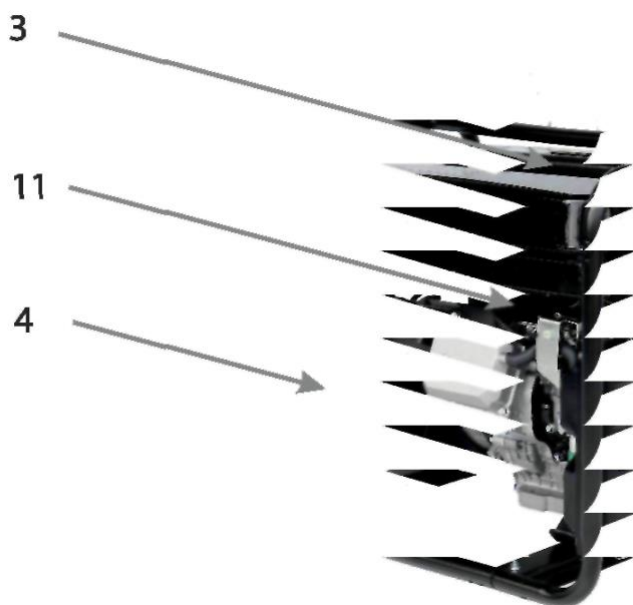
- V případě nutnosti použít prodlužku dbejte o to, aby měla odpovídající izolaci - vnější plášť.
- Délka prodlužky nesmí přesahovat 60 m při průřezu vodičů 1,5 mm<sup>2</sup>. V případě větších vzdáleností použijte prodlužku s větším průřezem vodičů (konzultujte se zkušeným elektrikářem).
- Udržujte elektrocentrálu mimo dosah dětí, zvířat a neoprávněných osob.
- Pokud je elektrocentrála skladovaná venku, před každým použitím zkontrolujte stav zařízení. Nečistoty a led mohou způsobit závady elektrocentrály, zkrat v elektrických prvcích a v důsledku úraz elektrickým proudem.
- Nezapojujte elektrocentrálu přímo k místní rozvodné síti. Instalujte zařízení přepínající napájení ze sítě a z elektrocentrály. Montáž musí provádět jen pracovník s příslušnými kvalifikacemi.

- Tankování paliva do zapnutého zařízení je přísně zakázáno. Před tankováním zastavte zařízení.
- Neuvádějte elektrocentrálu do provozu v případě rozlití paliva. Rozlité palivo odstraňte a utřete potřísněnou plochu do sucha.
- Nekuřte ani nepoužívejte otevřený oheň v blízkosti nádrží s palivem.
- Na pracující zařízení neumísťujte žádné předměty.
- Během práce zařízení se některé jeho prvky (výfuk, tlumič, motor) zahřívají na vysoké teploty. Nedotýkejte se horkých prvků během práce elektrocentrály ani bezprostředně po jejím zastavení.

## 2. Konstrukční prvky elektrocentrály

### 2.1. Vnější vzhled (na základě HGG 11000EA)

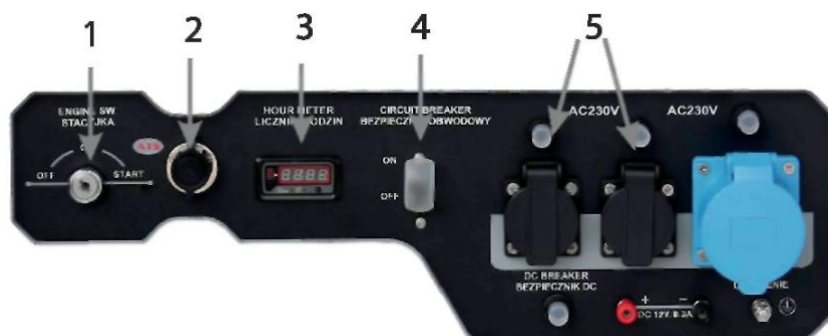




- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Palivový kohoutek         | 8. Plnicí zátka oleje s bajonetem |
| 2. Palivová nádrž            | 9. Vypouštěcí šroub oleje         |
| 3. Skládací madlo            | 10. Zapalovací skříňka            |
| 4. Tlumič s koncovkou výfuku | 11. Zapalovací svíčka             |
| 5. Ukazatel hladiny paliva   |                                   |
| 6. Ruční startér             |                                   |
| 7. Vzduchový filtr           |                                   |

## 2.2. Ovládací panel

*Ovládací panel modelu HGG 11000EA*

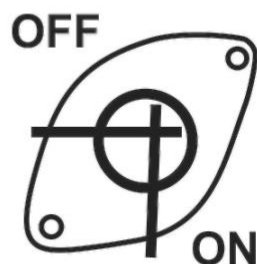




1. Zapalovací skříňka
2. Zásuvka pro komunikaci s automatickým záskokem
3. Počítadlo motohodin
4. Pojistka okruhu AC
5. Zásuvky AC 230V

### 2.3. Palivový kohoutek

Palivový kohoutek se nachází mezi palivovou nádrží a karburátorem. Pokud je v poloze ON, je otevřený průtok paliva do karburátoru. Pamatujte vždy na přepnutí palivového kohoutku po zastavení motoru do polohy OFF.



### 2.4. Jistič

Nadproudová ochrana AC/DC. Jistič zatížení uzavírá obvod napájení spotřebičů připojených k elektrocentrále. Má zabudovanou ochranu, která v případě přetížení odpojuje napájení zatěžujících spotřebičů. Pokud během práce elektrocentrály přepínač automaticky přepne do polohy OFF, před přepnutím zpět do polohy ON zkontrolujte fungování spotřebičů zapojených k elektrocentrále, zda jejich celkový příkon nepřekračuje výkon elektrocentrály.

Vypínač napájení slouží k zapínání a vypínání napájení spotřebičů.

## 2.5. Svorka uzemnění

Svorka uzemnění se nachází na panelu elektrocentrály a je propojená s prvky elektrocentrály, které během normálního provozu nemají být pod napětím (např. rám, plášť, apod.) a uzemněním každé zásuvky. Před použitím elektrocentrály uzemněte elektrocentrálu. Tímto se sníží riziko úrazu el. proudem v případě závady.

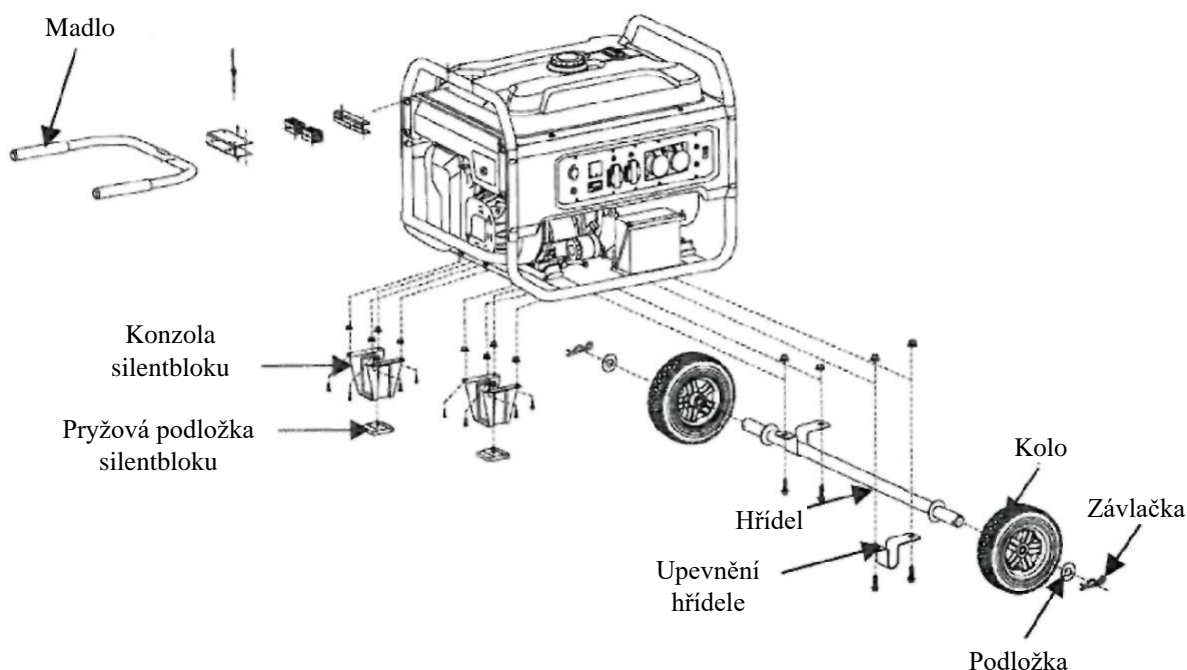
## 2.6. Alarm nízké hladiny oleje

Motor elektrocentrály je vybavený čidlem nízké hladiny oleje. Alarm nízké hladiny oleje způsobuje vypnutí elektrocentrály, pokud hladina oleje klesne pod minimální úroveň, aby byl motor chráněn před poškozením. Vypínač motoru zůstává v poloze ON. Dokud nedoplníte olej, nelze nastartovat motor. V případě vypnutí elektrocentrály zkontrolujte nejdříve hladinu oleje v motoru.

# 3. Před uvedením do provozu

## 3.1. Montáž příslušenství

Madla, silentbloky a kola instalujte na rámu elektrocentrály z pomoci šroubů dle obrázku níže.



Před každým uvedením elektrocentrály do provozu je třeba zkontrolovat:

- celkový stav elektrocentrály (dotažení šroubů, krytů, stav izolace vodičů, vizuální kontrola spojení jednotlivých prvků generátoru, odstranění nečistot, apod.),
- hladinu oleje v motoru,
- hladinu paliva v nádrži,
- čistotu vzduchového filtru,
- zda elektrocentrála stojí na rovné, vodorovné a stabilní ploše.

### 3.2 Uzemnění elektrocentrály

Pro zamezení úrazu elektrickým proudem musí být elektrocentrála uzemněná. Zapojte vodič uzemnění (silný) ke svorce uzemnění na panelu elektrocentrály na jedné straně a k uzemnění na druhé straně. V polních podmínkách zakopejte do země ocelovou pásovinu do hloubky min. 0,5 m s délkou min. 3 m a připojte k ní vodič uzemnění elektrocentrály.

Zapojení elektrocentrály do domovní sítě musí provést odborná firma s dodržением veškerých elektrotechnických zásad. Neodborné zapojení elektrocentrály do domovní sítě může způsobit požár elektroinstalace, výbuch a spálení elektrocentrály. Instalaci do domovní sítě smí provádět jen firma nebo osoba s oprávněním SEP do min. 1 kV.

### 3.3. Motorový olej



Vybavení motoru čidlem hladiny neosvobozuje uživatele od každodenní kontroly hladiny oleje!

Před každým uvedením elektrocentrály do provozu je třeba zkontrolovat hladinu oleje v motoru. Hladinu oleje kontrolujte, když je elektrocentrála vyvážená a motor nepracuje. Pro kontrolu hladiny oleje:

1. Odšroubujte zátku plnicího hrdla oleje, utřete měрку, opět zasuňte (bez zašroubování).

- Opět vyjměte měрку a zkontrolujte hladinu oleje na měrce. V případě menší než minimální hladiny doplňte olej dle pokynů v kapitole 7.



*Tabulka 3.3. Příпустné teploty okolí pro vybrané motorové oleje*



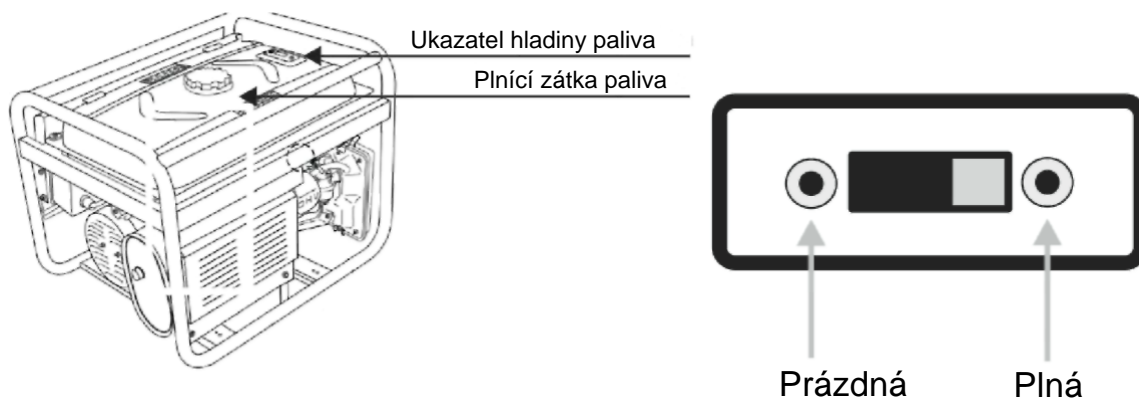
Nedostatek oleje způsobí neočekávané vypnutí elektrocentrály (v případě nízké hladiny oleje v motoru čidlo hladiny způsobí zastavení motoru).

### 3.4. Palivo

- Zkontrolujte hladinu paliva v nádrži s pomocí ukazatele nacházejícího se na nádrži u plnicího hrdla.
- Doplňte palivo, pokud je jeho hladina v nádrži nízká. Plnicí hrdlo paliva vyznačuje maximální hladinu paliva v nádrži.
- Po tankování náležitě utáhněte zátka plnicího hrdla.



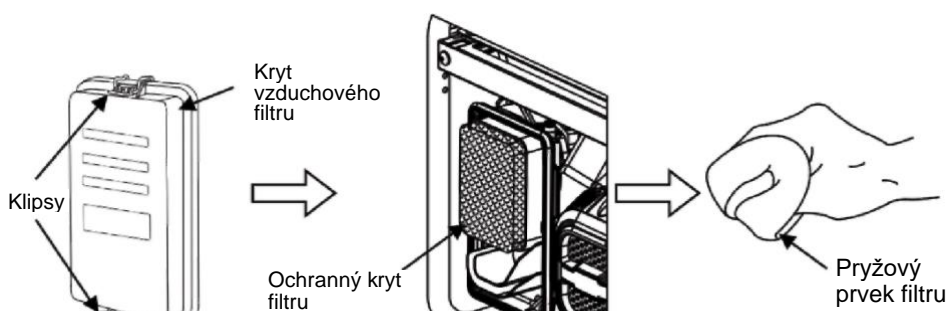
Nemíchejte benzín s motorovým olejem ani motorovou naftou.



**Benzín je hořlavý a výbušný, zachovejte maximální opatrnost:**

- Benzín je produktem s velmi nízkou zápalnou teplotou.
- Výpary benzínu tvoří výbušnou směs se vzduchem.
- Uzavřené nádrže vystavené působení ohně nebo vysoké teploty mohou explodovat v důsledku růstu tlaku uvnitř. Veškeré potenciální zdroje ohně udržujte mimo kanystry s benzínem.
- Chybějící palivo je třeba doplňovat výhradně se zastaveným motorem, na dobře větraném místě.
- Pokud během tankování došlo k rozlití paliva, před uvedením zařízení do provozu je třeba utřít veškeré mokré prvky do sucha, záruka se netýká poškození způsobených rozlitym palivem.
- Zamezte vdechování výparů a styku benzínu s kůží.
- V blízkosti místa skladování a během tankování nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.
- Nedovolte, aby do nádrže se dostaly jakékoliv nečistoty nebo voda.

### 3.5. Vzduchový filtr



1. Povolte klipsy a sejměte kryt vzduchového filtru.
2. Po sejmutí ochranného krytu filtru zkontrolujte technický stav pryžového prvku filtru.



Pokud prvek je znečištěný, umyjte jej v teplé vodě. Neždímejte molitan!  
Pokud filtr je poškozený, vyměňte jej.

Neuvádějte zařízení do provozu bez namontovaného filtru.

## 4. Uvedení do provozu

Před uvedením elektrocentrály do provozu proveďte činnosti popsané v kapitole 3.

### 4.1. Ruční startování

1. Přepněte palivový kohoutek do polohy ON.
2. Přepínač zatížení AC přepněte do polohy OFF.
3. Zatáhněte lehce za lanko ručního startéru, až vycítíte odpor. Následně zatáhněte energicky. Pokud motor nenastartoval napoprvé, činnost opakujte.



Nepouštějte madlo startéru, pomalu jej odvedte do krytu motoru tak, aby neudeřilo o kryt motoru.

4. Pokud je zapnutý sytič, vypněte jej po zahřátí motoru přemístěním sytiče do polohy **Uzavřeno**.
5. Teď je možné zapnout zatížení. Zapojte elektrické spotřebiče a přepněte síťový vypínač AC do polohy ON. Pamatujte, abyste nezapojovali několik zařízení současně. Další zařízení připojujte teprve po ustálení práce předchozího zapojeného zařízení. Celkový výkon zařízení nesmí překročit jmenovitý výkon elektrocentrály.

### 4.2. Elektrické startování

1. Přepněte palivový kohoutek do polohy ON.
2. Přepněte jistič okruhu do polohy OFF.

3. Přepněte spínací skříňku do polohy START, následně do polohy ON a přidržte, dokud motor nenastartuje. V okamžiku nastartování motoru uvolněte spínací skříňku. Spínací skříňka se vrátí do polohy START.
4. Pokud je zapnutý sytič, vypněte jej po zahřátí motoru přemístěním sytiče do polohy **Uzavřeno**.
5. Teď je možné zapnout zatížení. Zapojte elektrické spotřebiče a přepněte síťový vypínač do polohy ON. Pamatujte, abyste nezapojovali několik zařízení současně. Další zařízení připojujte teprve po ustálení práce předchozího zapojeného zařízení. Celkový výkon zařízení nesmí překročit jmenovitý výkon elektrocentrály.

### 4.3. Spolupráce elektrocentrály s cizím ATS (automatický záskok)

Elektrocentrálu je možné zapojit k vnějšímu systému ATS - automatickému zásoků v případě zjištění zániku napětí z připojené elektrické sítě do elektrocentrály.



Před připojením odpojte přívod proudu ve vnější elektrické síti!

1. Ujistěte se, že spínací skříňka je v poloze OFF.
2. Připojte k zásuvce elektrocentrály akumulátor.
3. Připojte k zásuvce vnější elektrickou síť.
4. Připojte k zásuvce komunikace s ATS vnější ATS.
5. Připojte k ATS vnější elektrickou síť dle přiloženého návodu.
6. Zapněte vnější elektroinstalaci.
7. Zapněte elektrocentrálu přepnutím spínací skříňky do polohy ON. Přepněte jistič do polohy ON.
8. Zapněte nainstalovaný automatický záskok dle přiloženého návodu.

## 5. Vypínání

### 5.1. Vypínání elektrocentrály v nouzové situaci

Otočte klíček v spínací skříňce do polohy OFF.

### 5.2. Standardní postup vypínání elektrocentrály

1. Vypněte připojené spotřebiče.

2. Odpojte všechny spotřebiče. Přepněte jistič do polohy OFF.
3. Pokud je spínací skříňka v poloze ON, přepněte ji do polohy OFF.
4. Přepněte palivový kohoutek do polohy OFF.

## 6. Obsluha

Elektrocentrálu mohou obsluhovat jen k tomu proškolení elektrikáři s aktuálním oprávněním.

Pokud během se práce vyskytnou jakékoliv neobvyklé jevy, přerušte provoz zařízení a před opětovným uvedením do provozu odstraňte příčinu dle návodu. Pokud vzniklý problém není popsán v návodu, kontaktujte autorizovaný servis výrobce.



V případě opravy provedené jiným než autorizovaným servisem výrobce uživatel přichází o záruku na zařízení.

Během provozu kontrolujte a vyměňujte jednotlivé prvky zařízení dle harmonogramu na stránce 19.

### 6.1. Připojování spotřebičů k zásuvkám AC

#### POZNÁMKA

Před připojením elektrických zařízení k zásuvkám AC se ujistěte, že jsou vypnuta.

Ujistěte se, že všechna připojovaná elektrická zařízení, včetně vodičů a zástrček, jsou v dobrém stavu.

Ujistěte se, že celkové zatížení je menší než jmenovitý výkon elektrocentrály.

Ujistěte se, že proud zatížení je menší než jmenovitý proud zásuvky.

Ujistěte se, že elektrocentrála je uzemněná. Pokud elektrické zařízení není uzemněné, elektrocentrála musí být vždy uzemněná.

1. Nastartujte motor.
2. Připojte zařízení do síťové zásuvky AC.
3. Zapněte připojená elektrická zařízení.



Většina zařízení s motorovým pohonem má během startu vyšší elektrické parametry, než jmenovité. Při připojování několika spotřebičů elektrické energie jako první připojujte zařízení s největším startovacím proudem, jako poslední s nejmenším startovacím proudem.

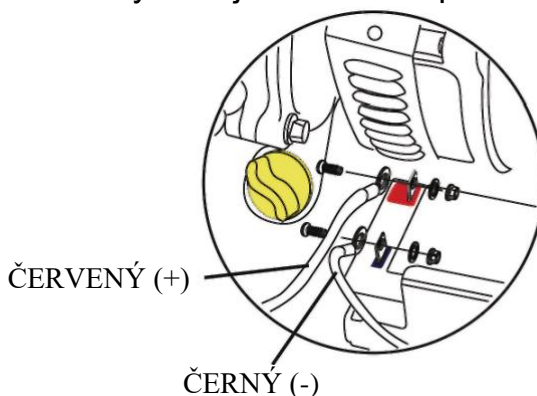
## 6.2. Nabíjení akumulátoru

### ⚠ POZNÁMKA

Před provedením servisu vypněte motor.

Záporný pól akumulátoru se musí vždy odpojovat jako první a zapojovat jako poslední.

- Připojujte vodiče nabíječky akumulátoru ke svorkám akumulátoru pečlivě, aby se neodpojily kvůli vibracím motoru nebo jiným faktorům.
- Během nabíjení akumulátoru dodržujte veškerá možná bezpečnostní opatření. Zamezte vzniku jisker a používání ohně v místě nabíjení akumulátoru.
- Elektrolyt v akumulátoru je roztokem kyseliny, je toxický a nebezpečný, může způsobit vážné poleptání. Zamezte kontaktu elektrolytu s pokožkou, očima a oblečením. V případě kontaktu elektrolytu s tělem okamžitě odstraňte potřísněné oblečení, avšak nestrhujte části oblečení, které přilnuly k tělu - nechte to na odborné lékařské péči. Místo kontaminace umyjte velkým množstvím čisté tekoucí vody. V případě poleptání navíc umyjte 1% roztokem hydrouhličitanu sodného (jedlé sody) nebo obyčejným mýdlem (zásaditá reakce) pro neutralizaci kyseliny. Je zakázáno používání jakýchkoliv mastí. Zraněné místo ošetřete sterilním obvazem a neodkladně vyhledejte lékařskou pomoc.



## 7. Kontroly a prohlídky

Cílem pravidelných prohlídek a seřizování je udržování elektrocentrály v dobrém stavu.

Tabulka 7.1 obsahuje povinné kontroly a prohlídky elektrocentrály.

Dodržování těchto doporučení umožní prodloužit životnost zařízení a chrání před ztrátou záruky. Nedodržování doporučení uvedených v tabulce může být příčinou ztráty záruky. V případě potřeby provádějte činnosti častěji, než je uvedeno v tabulce.

V následující tabulce jsou použita následující označení:

X(1) - znamená, že činnost je třeba provést poprvé po určité době,

X(2) - znamená, že činnost je třeba provést podruhé a dále po určité době,

X(3) - znamená, že činnost se musí provádět s použitím speciálního vybavení a kvalifikovanou osobou.

*Tabulka 7.7. Lhůty prohlídek a kontrol jednotlivých dílů elektrocentrály*

Prohlídky provádějte vždy po uvedené době nebo počtu odpracovaných hodin (dle toho, co nastane dříve)		Při každém použití	Každý měsíc nebo 20 hod	Každých šest měsíců nebo 100 mth	Každý rok nebo 20 hod
Motorový olej	Zkontrolovat	X			
	Vyměnit		X(3)	X(3)	
Vzduchový filtr	Zkontrolovat	X		X(2)	
	Vyměnit				
Olejový filtr	Vyměnit		X - při první výměně		X(3) každých 200 h
Zapalovací svíčka	Očistit/ Seřídít			X	
Karbon na zapalovací svíčke	Očistit			X	
Vůle ventilů	Očistit/ Seřídít				X(3)
Palivová nádrž	Očistit				X(3)
Palivová soustava	Zkontrolovat				X(3)

## 7.1. Výměna motorového oleje a olejového filtru

Vypusťte starý olej, dokud motor je teplý. Teplý olej se vypouští rychleji a důkladněji. Pro vypuštění starého oleje z motoru:

1. Umístěte nádobu pod motor, povolte zátku plnicího hrdla a vypouštěcí šroub oleje.
2. Vypusťte starý olej. Následně utáhněte vypouštěcí šroub.
3. Nasadte plnicí zátku oleje.



Nezapomeňte před provedením výměny oleje zkontrolovat, zda se páčka palivového kohoutku nachází v poloze OFF.



Vypouštějte olej, dokud je motor ještě teplý. To umožní lepší vytečení použitého oleje z motoru. Buďte opatrní, abyste se nepopálili. Nevypouštějte však olej okamžitě po zastavení motoru.



Nenaklánějte zařízení při doplňování oleje, můžete přeplnit motor, což povede k jeho poškození.



Spotřebovaný olej dejte do k tomu určené nádoby a předejte k likvidaci. Nevylévejte olej do půdy nebo odpadu, nevyhazujte do komunálního odpadu.



Při každé výměně oleje je třeba rovněž vyměnit olejový filtr.

4. Odšroubujte olejový filtr s pomocí klíče na filtry.



Nasadte klíč na objímku filtru pro zamezení sklouznutí filtru a poškození motoru.

5. Očistěte vstup filtru a nasadte nový filtr, nové těsnění a nalijte do filtru 0,1 l nového motorového oleje.




Používejte jen originální olejové filtry. Použití jiného než originálního filtru nebo filtru od jiného modelu může způsobit poškození motoru.

6. Utáhněte filtr do kontaktu těsnění s pláštěm filtru a dotáhněte 7/8 otáčky klíčem na filtry (22 Nm).
7. Nalijte cca 1,3 l nového motorového oleje do olejové vany. Zašroubujte plnicí zátku oleje.

8. Nastartujte motor a zkontrolujte úniky oleje.
9. Zastavte motor, zkontrolujte hladinu oleje, v případě potřeby doplňte na správnou hladinu.

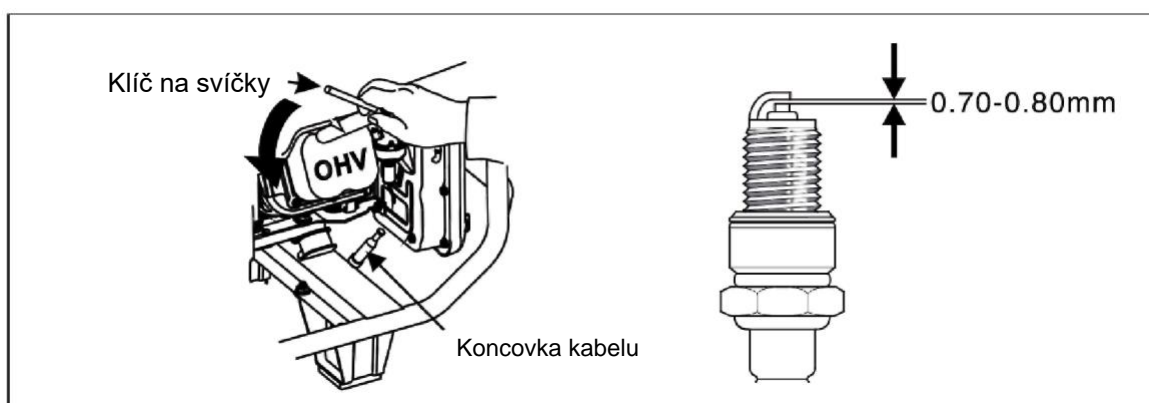
## 7.2. Výměna zapalovací svíčky

 Doporučená zapalovací svíčka: RN9YC nebo N9YC.



Nevhodná zapalovací svíčka může poškodit motor.

1. Odpojte koncovku kabelu zapalování a odstraňte veškeré nečistoty v okolí svíčky.
2. Vyšroubujte svíčku klíčem na svíčky.



3. Zkontrolujte zapalovací svíčku. Pokud je elektroda vypálená, poškozená, nebo nedává výraznou jiskru, vyměňte svíčku za novou. Pokud je zanesená, očistěte drátěným kartáčem.
4. Změřte spárovou měrkou mezeru mezi elektrodami. Mezera by měla být 0,7-0,8 mm.
5. Zkontrolujte, zda je podložka svíčky v dobrém stavu.
6. Zašroubujte svíčku lehce rukou, abyste nepoškodili závit.
7. Dotáhněte svíčku klíčem:
  - stará svíčka 1/8-1/4 otáčky po dotažení rukou,
  - nová svíčka 1/2 otáčky po dotažení rukou.



Nedotažená svíčka může způsobit přehřátí motoru.

Nadměrné dotažení svíčky může způsobit poškození závitu.

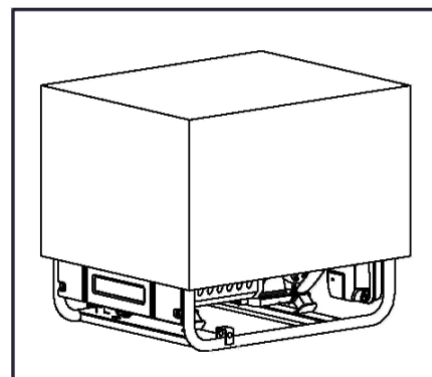
8. Nasadte koncovku zapalovací svíčky.

## 8. Transport a skladování

Dlouhodobé skladování a transport zařízení vyžaduje provedení opatření pro zamezení poškození elektrocentrály. Během transportu nebo skladování musí být elektrocentrála zajištěná ve svislé poloze, stejně jako během provozu, s vypínačem motoru v poloze OFF. Páčka palivového kohoutku musí být v poloze OFF. To zamezí rozlití paliva.

Během přepravy elektrocentrály:

- Nenalévejte do nádrže příliš mnoho paliva - v hrdle nádrže nesmí být palivo.
- Nikdy nepoužívejte elektrocentrálu ve vozidle, vyjměte elektrocentrálu a používejte v dobře větraném místě.
- Nenechávejte elektrocentrálu dlouhou dobu ve vozidle, kde po zahřátí sluncem může vzniknout vysoká teplota. Elektrocentrála může explodovat.
- Pokud je cesta nerovná a vozidlo se kymácí, před přepravou vypusťte veškeré palivo z elektrocentrály.
- Zařízení musí být dobře upevněné a páčka palivového kohoutku v poloze OFF, plnicí zátka paliva musí být pevně dotažená.

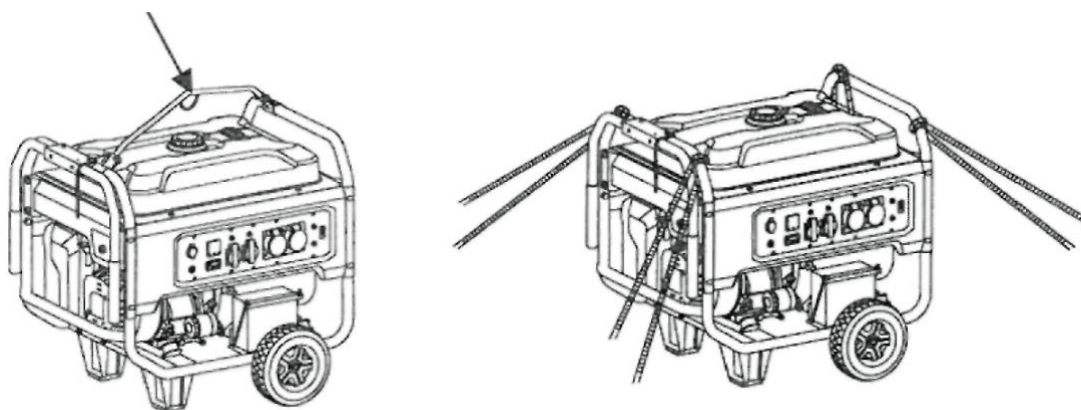


### POZNÁMKA

Pro transport elektrocentrály je třeba ji uchopit za držáky označené čárkovaně na obrázku. Během transportu dbejte na to, abyste elektrocentrálu neupustili a nezničili. Je zakázáno umísťovat těžké předměty na elektrocentrálu. Pro přepravu na vozidle je třeba zajistit elektrocentrálu na rámu dle obrázku níže.

Skladujte elektrocentrálu v čistém a suchém místě. Zařízení je třeba chránit před deštěm a vysokou teplotou. Pro ochranu elektrocentrály během skladování se doporučuje ji zakrýt papírovou nebo plastovou krabicí proti prachu.

**Madlo**  
(příložené ke kompletu)



Skladujte elektrocentrálu v krytých místech chránících ji proti přímým atmosférickým vlivům. Pro udržení zařízení v dobrém stavu je po ukončení práce očistěte od prachu a jiných nečistot, následně zakonzervujte. Před přepravou a skladováním vypněte zařízení a nechte je úplně zchladnout - uložení nebo přeprava horkého zařízení může být příčinou požáru nebo nehody. Před přepravou je třeba důkladně zajistit proti jakémukoliv mechanickému poškození a pohybu během přepravy. Nedostatečné zajištění zařízení před přepravou může být příčinou vážné nehody. Uvedení do provozu zařízení po přepravě jiné než popsané v tomto návodu může způsobit jeho poškození nebo zničení, které nepodléhá záruce.

## 9. Technické parametry

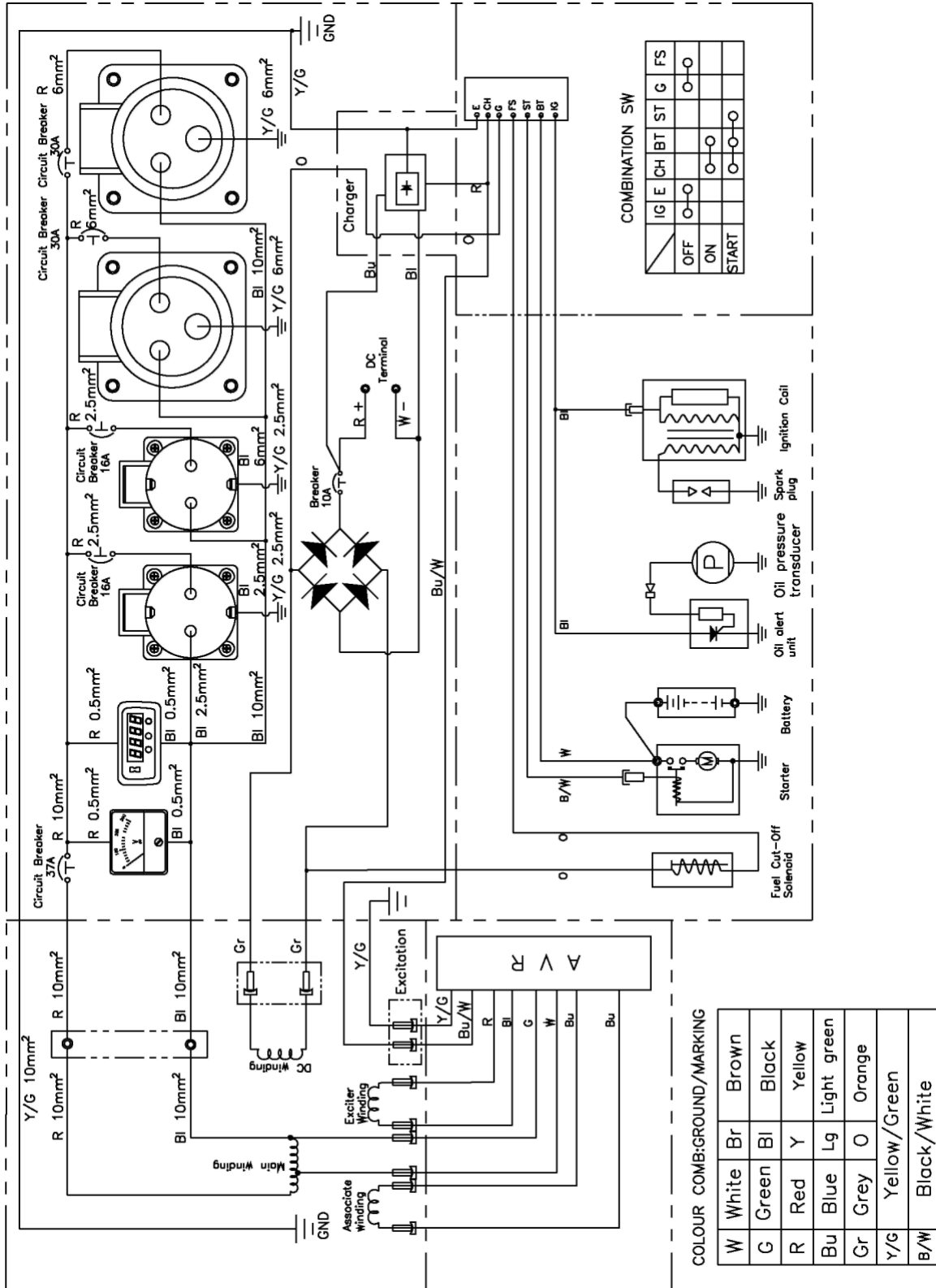
Model		HGG11000		HGG14000	
		HGG11000EA	HGG11000E3A	HGG14000EA	HGG14000E3A
Generátor	Frekvence	50 Hz			
	Napětí [V]	230	230 /400	230	230/400
	Jmenovitý proud [A]	34,8	10,8	43,5	18
	Jmenovitý výkon [kVA]	8	(~1) 3 (~3) 10	10	(~1) 3,5 (~3) 12,5
	Maximální výkon [kVA]	8,5	(~3)10,6	11	(~3) 13,7
Motor	Typ	zážehový, 4-takt			
	Startování	elektrické/ruční			
	Objem olejové nádrže [L]	1,1		1,6	
	Palivo	Pb95			
	Objem palivové nádrže [L]	25		48	
Rozměry / hmotnost	Rozměry [mm]	681x546x550	681x540x545	800x620x650	
	Čistá hmotnost [kg]	≤89		143	

Parametr		Model	HGG11000E-E3	
			230 V	400 V
Generátor	Frekvence	50 Hz		
	Napětí [V]	230	400	
	Jmenovitý proud [A]	34,8	14,4	
	Jmenovitý výkon [kVA]	8	10	
	Maximální výkon [kVA]	8,5	10,6	
Motor	Typ	zážehový, 4-takt		
	Startování	elektrické/ruční		
	Objem olejové nádrže [L]	1,1		
	Palivo	Pb95		
	Objem palivové nádrže [L]	25		
Rozměry / hmotnost	Rozměry [mm]	681x546x550		
	Čistá hmotnost [kg]	≤88		

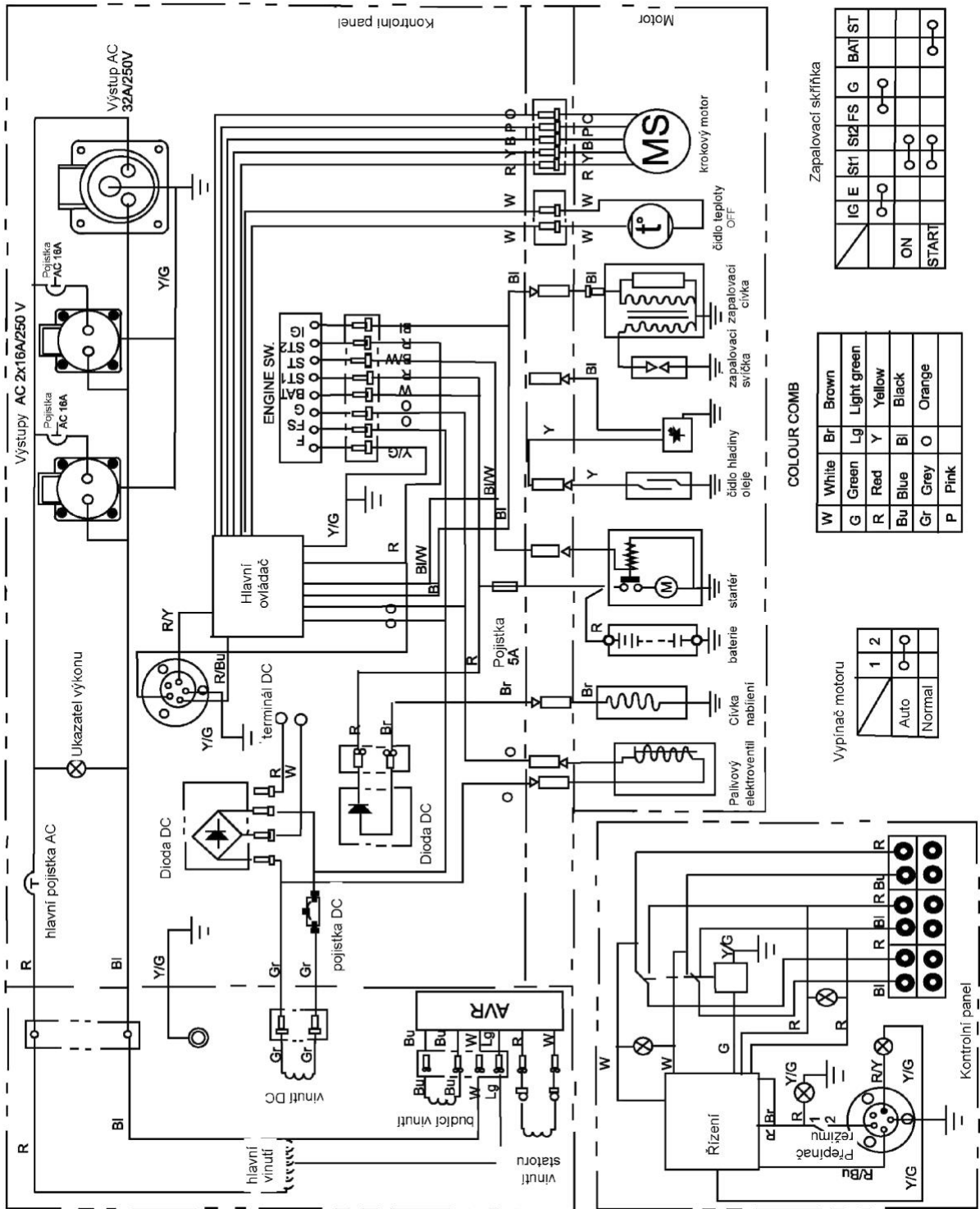


# 10. Elektrická schémata

Elektrické schéma 1 pro HGG14000  
50 Hz, 230 V, CE



# Elektrické schéma pro HGG11000EA s ATS



# ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

## ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
01/105404/2019



Aktualizováno dne:  
01/10/2019

Prohlášení o shodě vydal:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa vydavatele prohlášení o shodě:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH S.Ä.R.L.(
Adresa notifikované osoby:	Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
Číslo notifikované osoby:	0197

Druh zařízení **Elektrocentrála**  
Model/Typ: **HGG11000EA, HGG11000E3A**  
EA - jednofázová  
E3A - třífázová

Změřená hladina akustického výkonu:	96 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

**Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:**

- ze dne 21.12.2005 (č. 263 Sb. poz. 2202)
- ze dne 21.10.2008 (č. 199 Sb. poz. 1228)
- ze dne 02.06.2016 (č. 2016 Sb. poz. 806)
- ze dne 13.04.2016 (č. 2016 Sb. poz. 542)
- Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy č. V)
- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Nízkonapěťová směrnice 2014/35/EU
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

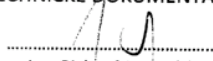
**Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny do obrotu na trhu Evropské Unie**

Osoba oprávněná k přípravě a zhotovení technické dokumentace: **Ing. Richard Janovský**

**ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno, přestavěno, nebo bude použito v rozporu s návodem k obsluze.**

V Chamu dne 01.10.2019

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

  
Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



# ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
01/104347/2019



Aktualizováno dne:  
21/03/2019

Prohlášení o shodě vydal:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa vydavatele prohlášení o shodě:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH S.Ä.R.L.(
Adresa notifikované osoby:	Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
Číslo notifikované osoby:	0197

Druh zařízení **Elektrocentrála**  
Model/Typ: **HGG14000EA, HGG14000E3A**  
EA - jednofázová  
E3A - třífázová

Změřená hladina akustického výkonu:	96 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

**Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:**

- ze dne 21.12.2005 č. 263 Sb. poz. 2202) - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy č. V)
- ze dne 21.10.2008 (č. 199 Sb. poz. 1228) - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- ze dne 02.06.2016 (č. 2016 Sb. poz. 806) - Nízkonapěťová směrnice 2014/35/EU
- ze dne 13.04.2016 (č. 2016 Sb. poz. 542) - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU


**Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny do obrotu na trhu Evropské Unie**

Osoba oprávněná k přípravě a zhotovení technické dokumentace: **Ing. Richard Janovský**

**ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno, přestavěno, nebo bude použito v rozporu s Návodem k obsluze.**

V Chamu dne 21.03.2019

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

  
Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



## ZÁRUČNÍ LIST

Zařízení podléhá záruce, pokud je pořízeno u firmy Hahn & Sohn GmbH nebo u Autorizovaného regionálního zástupce Hahn & Sohn GmbH. Záruka se poskytuje na 1 rok nebo 200 motohodin od okamžiku zakoupení zařízení. Záruka se týká výhradně výrobních a materiálových vad. Záruka nezahrnuje:

- *mechanická poškození v důsledku neodborné obsluhy,*
- *neodborně provedených oprav s použitím neoriginálních náhradních dílů,*
- *spotřební materiál, jako jsou: spínače, kondenzátory, pojistky, klínové řemeny, apod.,*
- *používání v rozporu s Návodem k obsluze.*

Zapojení elektrocentrály a ATS do rozvodné sítě zadejte odborné firmě nebo osobám s aktuálním oprávněním SEP. Chybějící záznam data, razítko, podpis včetně čísla oprávnění SEP v Záručním listu zbavuje nabyvatele záručních práv na zařízení.

Reklamace nebude uznaná v případě použití nevhodných motorových olejů a paliv. Přetěžování elektrocentrály hrozí jejím poškozením. Není dovoleno přetěžování elektrocentrály na více než 75 % jejího jmenovitého výkonu při trvalém provozu. Takové jednání je nepřijatelné a způsobuje ztrátu záruky.

V případě poruchy zařízení je třeba je dodat na **místo zakoupení nebo Servisního střediska Poskytovatele záruky**. Náklady na dodání zařízení na místo zakoupení nebo do Servisního střediska nese Zákazník. Reklamace nebude uznaná v případě poškození vzniklých z důvodů nezávislých na výrobcí.

### Servisní středisko poskytovatele záruky:

**Hahn & Sohn GmbH**

**Auf der Schanze 20**

**93413 Cham**

Tel. +490 9944 890 9 896

Mob. +490 163 02 44 737

E-Mail [info@hahn-profis.de](mailto:info@hahn-profis.de)

Web [www.hahn-profis.de](http://www.hahn-profis.de)

Podmínkou pokračování záruky na elektrocentrálu jsou pravidelné kontroly a prohlídky včetně výměny motorového oleje a vzduchového filtru dle doporučení Poskytovatele záruky:

- *kontroly a doplňování oleje každodenně nebo max. každých 8 hodin provozu,*
- *výměna oleje a filtrů: první po 50 mth nebo 3 měsíce od data zakoupení, dle toho, co nastane dříve, další výměny v záruční době po 100 mth nebo 3 měsíce provozu ode dne posledního servisu, dle toho, co nastane dříve, zdokumentované v autorizované servisní síti Poskytovatele záruky (v případě intenzivního používání elektrocentrály nebo provozu v prostředí se zvýšenou úrovní prašnosti po 50 mth, max. 1 měsíci). Pokud je motor vybavený rozvodovým řemenem, je nutná jeho výměna po 700 hodinách provozu zařízení. Poskytovatel záruky si vyhrazuje právo odmítnout reklamaci v případě použití jiných olejů než minerálního SAE15W-40 v záruční době.*
- *výměna vzduchového filtru a olejového filtru ve lhůtách shodných s výměnou motorového oleje,*

- olejový servis v záruční době platí uživatel.

Absence zdokumentovaných výše uvedených činností způsobuje ztrátu záruky. Zdokumentování výše uvedených prohlídek včetně záznamu o typech olejů, filtrů, razítka servisu a data servisu musí být pokaždé provedeno v části „Záruční opravy a pozáruční servis“ v Návodu k obsluze Poskytovatele záruky nebo Návodu k obsluze výrobce stroje.

### **ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ SILIKONU A JINÝCH ADITIV DO PALIV A OLEJŮ!**

Naše služby a dodávky nezahrnují:

- instalaci, uvedení do provozu,
- školení v rozsahu obsluhy a servisu zařízení.

Provádění jakýchkoliv oprav v záruční době mimo autorizovaný servis způsobuje ztrátu záruky.

V případě uznané reklamace se záruka prodlužuje o dobu opravy. Reklamace bez předložení tohoto záručního listu včetně dokladu o nákupu nebude uznaná.

*Poskytovatel záruky se zavazuje odstranit poruchu nahlášenou v rámci záruky ve lhůtě do 30 dní od data dodání zařízení.*

*Nepřevzetí zařízení ze servisu poskytovatele záruky ve lhůtě přesahující tři měsíce od nahlášení převzetí opravňuje k účtování nákladů na skladování.*

*Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci.*

.....

.....

.....

.....

.....

.....



<b>Popis poruchy Rozsah opravných činností, seřízení</b>	<b>Počet pracovních hodin</b>	<b>Datum a podpis Autorizovaného servisu</b>











**Centrální distributor a poskytovatel záruky**

**Hahn & Sohn GmbH**

Auf der Schanze 20

93413 Cham

tel.: **+490 9944 890 9 896**

[www.hahn-power.de](http://www.hahn-power.de)

**Záruční/porúruční servis**

**Hahn a syn s.r.o. Lelkova 186/4,**

**747 21 Kravaře**

[www.hahn-power.cz](http://www.hahn-power.cz)